

8. Sitzung des Geschäftsführenden Ausschusses

Montag, 07.03.2005, 19.30 Uhr

Sitzungssaal 2

Rathaus, Königstraße 86, 90762 Fürth

Herr Antonios Kerlidis begrüßt die Anwesenden, eröffnet die Sitzung und stellt die Beschlussfähigkeit fest. Der Vorsitzende Aydin Kaval und die Stellvertretende Vorsitzende Firouzeh Wadi müssen sich entschuldigen lassen. Gegen die vorgeschlagene Tagesordnung erheben sich keine Einwände..

Tagesordnung:

1. Protokolle, Anträge, Mitteilungen, Termine

1.1 Protokolle

Die Protokolle der 6. und 7. Geschäftsführenden Ausschuss-Sitzungen vom 18.10.04 und vom 29.11.04 werden zur Kenntnis genommen.

1.2 Anträge

Es liegt folgender Zuschussantrag vor:

Antragsnr.	eingereicht am	Verein	Veranstaltung/Maßnahme
45/2004	16.12.2004	Ditib – Türkisches Islamisches Kulturzentrum Fürth e.V.	Errichtung einer Kulturecke „SHARK KÖSESI“ für Mitglieder und Gäste am 30.12.04

Der Geschäftsführende Ausschuss empfiehlt dem Bürgermeister- und Presseamt, einen Zuschuss zu gewähren.

Wie den Vereinen im letzten Jahr über ein Schreiben mitgeteilt worden ist, können vereinsinterne Feiern nicht mehr bezuschusst werden. Aufgrund des dringenden Bildungsbedarfs und des geringer werdenden finanziellen Spielraums muss sich die Bezuschussung auf Aktivitäten und Veranstaltungen im Bereich der Bildung konzentrieren. Alle Zuschussanträge, bei denen es um reine Feierlichkeiten mit Verköstigung und Musik geht, werden abgelehnt und deshalb dem Integrationsbeirat nicht mehr vorgelegt.

1.3 Mitteilungen

- **Sicherheitsbeirat**
Nach Mitteilung des Ordnungsamtes endet im Mai 2005 die Amtsperiode des Sicherheitsbeirates, in dem bisher Zehra Kaval für die Migranten vertreten war. Integrationsberatung und Integrationsbeirat werden gebeten, einen Personalvorschlag für die neue Amtsperiode zu melden. Der neue Sicherheitsbeirat wird dann vom Stadtrat bestellt. Der Geschäftsführende Ausschuss schlägt hierfür Georgios Deligeorgis vor, der damit einverstanden ist.
- **10 Jahre Städtepartnerschaft Fürth-Marmaris**
Zur 10-Jahresfeier der Städtepartnerschaft Fürth-Marmaris, das mit einem abwechslungsreichen Programm in beiden Städten begangen wird, findet am Donnerstag, 10.03.05 für Marmaris-Freunde ein bunter Abend im Hotel Schwarzes Kreuz statt. Ebenfalls am Donnerstag wird um 18.00 Uhr im Ausstellungsraum „Etwas Los“ im City Center Fürth eine Ausstellung mit vielfältigem Kunsthandwerk aus Marmaris sowie Musik und orientalischen Tanzdarbietungen eröffnet.
- **Muttersprachlicher Ergänzungsunterricht**
Der Augsburger Ausländerbeirat hat die Arbeitsgemeinschaft der Ausländerbeiräte in Bayern über ein Schreiben des Bayerischen Staatsministeriums für Unterricht und Kultus informiert. In dem wird angekündigt, die bisher für den Muttersprachlichen Ergänzungsunterricht eingesetzten Haushaltsmittel künftig verstärkt für die Deutschförderung zu verwenden. Weiterhin sieht das Ministerium die Möglichkeit, dass MEU unter geänderten Rahmenbedingungen angeboten wird, wenn die Vertretungen der einzelnen Länder aus eigener Verantwortung und mit eigenen Mitteln die Organisation übernehmen. Herr Deligeorgis berichtet kurz über seine Kontakte zum Kultusministerium und zur Regierung von Mittelfranken.
- **Seniorenbeirat**
Der Seniorenbeirat hat sich nach seiner Neuwahl auf einer Vollversammlung am 12.01.05 konstituiert. Erster Vorsitzender ist Herr Adi Meister, seine Stellvertreter Dr. Gerhard Grabner und Karl Hafnerichter.
Horst Grüner ist wieder als beratendes Mitglied im Integrationsbeirat entsandt worden und wird von Adi Meister vertreten.
- **2. Bayerische Projektbörse „Wege zur Integration“ am Samstag, 11.11.2005**
Der Ausländerbeirat Nürnberg hat beschlossen, wieder eine Bayerische Projektbörse durchzuführen und hat u.a. den Ausländerbeirat Erlangen sowie den Integrationsbeirat Fürth zur Teilnahme eingeladen. Eine erste Vorbesprechung fand am 03.03.05 beim Ausländerbeirat Nürnberg statt, an der vom Integrationsbeirat Aydin Kaval und von der Integrationsberatung Dietrich Vogel und Anke Kruse teilgenommen haben. Aydin Kaval hat eine finanzielle Beteiligung von 500,-- Euro in Aussicht gestellt. Der Geschäftsführende Ausschuss stimmt diesem Vorschlag zu. Die nächste Zusammenkunft ist am Di, 12.04.05, 09.30 Uhr beim Ausländerbeirat Nürnberg.
- **Lehr- und Lernkoffer „Lebenswelt Deutschland“**
Die Integrationsberatung schlägt vor, gemeinsam mit der VHS eine Aktion in den ausländischen Vereinen mit dem Lehr- und Lernkoffer „Lebenswelt Deutschland“ anzubieten und mit Frau Trudi Götz durchzuführen, um – ergänzend zu den eingerichteten Sprachkursen – insbesondere für bereits länger hier lebende ausländische Mitbürger/innen in Kursen einfache deutsche Sprachkenntnisse zu vermitteln. Der Geschäftsführende Ausschuss beschließt, sich den Koffer von Frau Götz in der kommenden Vollsitzung vorstellen zu lassen, um sich gegebenenfalls an der Aktion zu beteiligen.

➤ **Integrationsprojekt des Vereins zur Förderung des interkulturellen Zusammenlebens in Fürth ViZ**

Die Weiterbeschäftigung des sozialpädagogischen Mitarbeiters des ViZ-Vereins ist für das Jahr 2005 finanziell gesichert. Das Integrationsprojekt „Integration ausländischer Kinder in das Schulleben sowie Begleitung und Betreuung ihrer Eltern“ kann also weitergeführt werden.

1.4 Termine

➤ **Sitzungstermine 1. Halbjahr 2005**

Nach Rücksprache mit dem Vorsitzenden Aydin Kaval wurden folgende Sitzungstermine für das 1. Halbjahr 2005 abgesprochen:

4. Vollsitzung am 11.04.05, Rathaus

9. Geschäftsführender Ausschuss am 09.05.05, Rathaus

10. Geschäftsführender Ausschuss am 20.06.05, Rathaus

5. Vollsitzung am 11.07.05, Sozialrathaus, U 111

➤ **Anstöße 10 – Forum interkultureller Dialog 02.03.05**

Am 02.03.05 hat eine Veranstaltung zum Thema „Das neue Antidiskriminierungsgesetz – Fortschritt oder Bürokratisierung?“ mit Mehmet Kilic, Vorsitzender des Bundesausländerbeirates aus Heidelberg, und Adebola Bayer, Mitarbeiterin bei ZARA (Zivilcourage und Antirassismus-Arbeit) aus Wien stattgefunden. Veranstalter waren das Nürnberger Amt für Kultur und Freizeit, der Nürnberger Ausländerbeirat, das Bildungszentrum der Stadt Nürnberg, das Pädagogische Institut der Stadt Nürnberg, Xenos Nürnberg e.V., ISKA Nürnberg, und das Bürgerzentrum Villa Leon.

➤ **Fürther Tafel e.V., Jahreshauptversammlung 03.02.05**

Am 3. Februar hat eine ordentliche Mitgliederversammlung u.a. mit der Neuwahl des Vorstands stattgefunden.

➤ **Festessen – Kultur für alle Sinne 05.03.05**

Am 05.03.05 hat im kultur • trans • fair in der Werkstatt Edda Schneider Herrstr. 71 ein ganztägiger Koch-Workshop zum Thema Türkei mit anschließendem Festessen stattgefunden.

➤ **Filmfestival Türkei/Deutschland vom 9. – 20.03.2005**

Am 9. März wird das Filmfestival Türkei/Deutschland in Nürnberg in der Tafelhalle eröffnet, das von InterForum in Kooperation mit dem Amt für Kultur und Freizeit der Stadt Nürnberg veranstaltet und von der Robert-Bosch-Stiftung gefördert wird. Zu den Filmen gibt es eine Sonderzeitung der Nürnberger Nachrichten, außerdem findet sich das Programm auf der Internetseite von InterForum www.fftd.net.

➤ **Interkulturelle Woche gegen Rassismus 13. – 20.03.05**

Die Interkulturelle Woche gegen Rassismus findet vom 13. – 20. März 2005 statt und schließt mit dem Internationalen Tag gegen Rassismus der Vereinten Nationen am 21.03.05. Zur Vorbereitung hat der Interkulturelle Rat eine Broschüre erarbeitet, in der Ideen und Anregungen für Veranstaltungen zusammengestellt sind. Außerdem stellt er auch Aktionsplakate zur Verfügung. Broschüre wie Plakate können beim Interkulturellen Rat gegen einen Unkostenbeitrag von 1 Euro pro Exemplar zuzüglich Versandkosten angefordert werden.

➤ **Bayerisches Integrationsforum „Integration im Dialog – Migranten in Bayern“; Regionale Auftaktveranstaltung der Regierung von Mittelfranken am 23.03.05 in Nürnberg**

Die Bayerische Staatsregierung hat im Herbst 2004 das „Bayerische Integrationsforum „Integration im Dialog – Migranten in Bayern“ ins Leben gerufen und die Bezirksregierungen beauftragt, tätig zu

werden. Vom Integrationsbeirat werden Lilia Makurina und Waldemar Mittelstädt sowie der Integrationsbeauftragte Dietrich Vogel teilnehmen.

- **Arbeitsgemeinschaft der Ausländerbeiräte in Bayern / AGABY 28./29.05.05**
Die nächste Vollversammlung mit der Neuwahl des Vorstandes wird voraussichtlich am 28./29. Mai in Würzburg stattfinden
- **Tag der offenen Tür der Stadt Fürth 25.09.05**
Die Stadt Fürth veranstaltet am 25. September 2005 zum 30. Mal wieder einen „Tag der offenen Tür“. Bis zum 15. April sollen dem Direktorium Teilnahme und Vorschläge gemeldet werden. Will der Integrationsbeirat wieder teilnehmen muss auch besprochen werden, was er anbieten möchte. Dabei muss bedacht werden, dass durch das Ausscheiden des Integrationsbeauftragten Dietrich Vogel die Integrationsberatung ab Mitte Mai längere Zeit nur mit einer Person besetzt sein wird und womöglich im September eine Nachfolge noch nicht da sein wird. Der Integrationsbeirat wird sich beteiligen und die Arbeitsgruppe „Vorbereitung der interkulturellen Tage“ auch hiermit zu beauftragen.
- **Weltkindertag 2005 – Kinder haben Rechte - September 2005**
Bundesweit wird in vielen Städten Deutschlands jedes Jahr traditionell im September zu Ehren der Kinder und Jugendlichen der Weltkindertag gefeiert. In Fürth soll dieses Jahr mitgefeiert werden. Hierzu hat sich ein Arbeitskreis gebildet, der sein 1. Treffen am 01.02.05 beim Netzwerk kinderfreundliche Stadt e.V. im Kultur.trans.fair (Türkischer Kulturverein), Herrnstr. 71 hatte. Um Beteiligung wird gebeten, damit auch Migrantenkinder (z.B. griechische und türkische Kinder) beteiligt sind. Frau Soini vom Mütterzentrum berichtet kurz von dem heutigen 2. Treffen, an dem viele neue Leute teilgenommen haben. Der Integrationsbeirat bzw. ausländische Vereine könnten durchaus noch einsteigen. Kontakte wären über Frau Soini möglich.

1.5 Tagungen

- Am 25.02.2005 fand das **Frauenforum „Frauen in der Türkei – zwischen rechtlicher Gleichstellung und patriarchalischer Tradition“** statt, das von der Hans-Seidel-Stiftung veranstaltet wurde.
- Zur Tagung zum UN-Tag gegen Rassismus **„Arbeit als Tor zur Integration“** am 17.03.05 in Düsseldorf hat das DGB Bildungswerk eingeladen. Georgios Deligeorgis hat sich bereit gefunden, an dieser Tagung teilzunehmen. Der Geschäftsführende Ausschuss ist einverstanden.
- Die **KGSt-Fachkonferenz „Integrationspolitik und Integrationsarbeit in Kommunen“** findet am 14. und 15. April 2005 in Nürnberg beim Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) statt. Aydin Kaval hat sich bereit erklärt an der Konferenz teil zu nehmen. Von der Integrationsberatung nimmt Frau Kruse teil.
- Am 27. – 28. April wird die Tagung **„Muslime als kommunale Akteure - vom Nebeneinander zum Miteinander“** in Stuttgart-Hohenheim stattfinden. Veranstalter ist die Diözese Rottenburg-Stuttgart.
- Die **Bundeskonzferenz der Ausländer-/Integrationsbeauftragten des Bundes, der Länder und der Kommunen** findet am 24. und 25.05.2005 in Düsseldorf statt.

2. **BQN – Berufliches QualifizierungsNetzwerk Nürnberg-Fürth-Erlangen zur Förderung der Chancengleichheit von Jugendlichen mit Migrationshintergrund**

- aktuelle Informationen über den Planungsstand des Fürther Teilprojekts „Elternempowerment“

Auf die Informationen über die Projektziele bzw. die Projektskizze in den bisherigen Sitzungen wird Bezug genommen.

Es konnte eine Steuerungsgruppe sowie die fünf Modulgruppen gut besetzt werden, die auch ihre Arbeit z.T. bereits im Dezember 2004 aufgenommen haben. Rund 30 Akteure (ehren- und hauptamtliche mit und ohne Migrationshintergrund) konnten für diese schwierige Arbeit, die in sehr kurzer Zeit zu erledigen ist gewonnen werden. In den Modulgruppen wird nicht *über* sondern *mit* Vertretern/innen der Zielgruppen Türkisch, Griechisch, Spätaussiedler und Flüchtlinge gearbeitet. In 18 Zusammenkünften wurden Materialien zusammengetragen, gesichtet und mit Blick auf die Erprobungsphase für die Angehörigen von Jugendlichen mit Migrationshintergrund begonnen, auf das wesentliche zu vereinfachen. Dies hat einen Zeitaufwand von insgesamt über 40 Stunden erfordert. Nur das große Engagement der Akteure wird bis Ende März / Anfang April 2005 die für die Schulung erforderlichen Unterlagen erbringen.

3. Zuwanderungsgesetz und seine Umsetzung in Fürth

- Bestandsausländerberatung**
- Migrationserstberatung**
- Integrationskurse**

Der Integrationsbeauftragte informierte anhand von Unterlagen über die Umsetzung des Zuwanderungsgesetzes bezüglich der Beratungsangebote sowie der Integrationskurse.

Die **Bestandsausländerberatung** wird in der Integrationsberatung für Migranten/innen mit einem Daueraufenthalt von über drei Jahren angeboten. Hierzu gibt es türkisch- (Grundkenntnisse), italienisch- (muttersprachliche sowie Grundkenntnisse), englisch-, französisch- und griechischsprachige Beratungsangebote.

Migrationserstberatung für Erwachsene wird in der AWO-Kulturbrücke sowie für Migranten/innen im Alter von 12 bis 27 Jahre beim Internationalen Bund angeboten.

Für die Integrationskurse wurden vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge insgesamt 7 Träger genehmigt, die im Internet unter www.bamf.de zu finden sind. Zu ihnen gehören die VHS, die AWO-Kulturbrücke sowie der Internationale Bund Fürth.

TOP 4. Fürth ist bunt – Kulturen laden ein

- Zwischenbericht über den Stand der Vorbereitungen der interkulturellen Tage vom 03. – 12.06.05

Anke Kruse berichtet über den aktuellen Stand der Vorbereitungen zu den interkulturellen Tagen Anfang Juni. Eine Reihe von Vereinen, Organisationen und Institutionen hat mittlerweile schon eine Selbstdarstellung für das geplante Programmheft abgegeben und zugesagt teilzunehmen (siehe Anlage). Absagen liegen bis jetzt vor von der Beschäftigungsgesellschaft Elan, dem Griechischen Kunstclub, der Hans-Böckler-Schule Fürth, der Kinderarche, dem MTV Fürth und dem Stadtjugendring. Es ist beabsichtigt, dem Programmablauf der Veranstaltungsreihe „Fürth ist bunt – Kulturen laden ein“ Hinweise über weitere interkulturelle Veranstaltungen anzufügen, die nicht in den 10 Tagen bis zum 12. Juni stattfinden werden. Der MTV Fürth wird beispielsweise unter dieser Rubrik aufgenommen, da er für den 19. Juni ein internationales Sportfest plant.

TOP 5. Vorbereitung der 4. Vollsitzung am 11.04.05

Es wird folgende Tagesordnung für die nächste Vollsitzung vorgeschlagen.

1. Protokoll der 3. Vollsitzung am 13.12.05
2. „Fürth ist bunt – Kulturen laden ein“
Interkulturelle Tage in Fürth vom 03. – 12.06.05
- Zwischenbericht der Vorbereitungen von Anke Kruse -
3. BQN – Teilprojekt „Elternempowerment“ in Fürth
- Zwischenbericht über die Arbeit von Dietrich Vogel -
4. Lehr- und Lernkoffer „Lebenswelt Deutschland“
- Vorstellung durch Trudi Götz, Dipl.Übersetzerin für Spanisch
5. Zuschussanträge

Der Ausschuss hat keine Einwände gegen die vorgeschlagene Tagesordnung.

Ende der Sitzung: gegen 21.50 Uhr

Fürth, 15.06.05

Protokollführung

gez. Antonios Kerlidis
Mitglied des Beratenden Ausschusses

gez. Anke Kruse
Dipl. Sozialpäd. (FH)

Anlage zu TOP 4: Fürth ist bunt – Kulturen laden ein

Zusagen

- Agenda 21 und Beauftragte für den Einzelhandel in der Innenstadt:
Einkaufsführung zu den Geschäften ausländischer Mitbürger am Freitag, 10.06.05, 15 – ca. 17 Uhr
- Amnesty International:
Lesung mit Dagmar Sperber im Café Fenstergucker am Dienstag, 07.06.05, 20 – 21.30 Uhr
- AWO Kulturbrücke mit Gleichstellungsstelle der Stadt Fürth:
Deutsch-türkisches Frauenfest in der Kulturbrücke am Samstag, 11.06.05, 16 – ca. 20 Uhr
- Caritas-Sozialdienst für ausländische Flüchtlinge
- Der Geistige Rat der Bahá'í in Fürth
- Evangelisches Bildungswerk
- Eine-Welt-Laden Fürth e.V. mit Verein zur Förderung der Solidarität zwischen den Städten Fürth und Juigalpa:
Politisches Frühstück zum Thema Wasserprivatisierung, mit Ausstellung und Filmausschnitten aus der Arte-Dokumentation am Samstag, 11.06.05, 10 – 13 Uhr im Eine-Welt-Laden
- Informations-, Service- und Beratungszentrum für Flüchtlinge in Nordbayern
- Landsmannschaft der Deutschen aus Russland
- Lernende Region Netzwerk Fürth
- Lim Limoges- und Limousin-Haus
- Mütterzentrum Fürth gem.e.V.
- Offener Helferkreis "Kontakt-Café":
„Kontakt-Café“ Begegnung für Asylbewerber und Einheimische am Samstag, 04.06.05, 15 – 17 Uhr im Gemeindehaus St. Michael
- Polizeidirektion Fürth mit Integrationsbeirat der Stadt Fürth und Integrationsberatung:
Informations- und Folkloreveranstaltung in der Grünen Halle am Samstag, 11.06.05, 10 – 16 Uhr
- Quartiersmanagement Soziale Stadt
- Türkische Gemeinschaft
- Türkischer Kulturverein Fürth u.U. e.V. und Türkischer Sportverein mit kultur.trans.fair:
Tag der offenen Tür am 04.06.05
- Verein zur Förderung des interkulturellen Zusammenlebens in Fürth:
ViZ-Pokal – internationales Fußballturnier auf dem Lohnert-Sportplatz am Sonntag, 05.06.05, 10 – 17 Uhr
- Zentrale Rückkehrberatung für Flüchtlinge